



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Public Works and Government Services / Travaux
publics et services gouvernementaux
Kingston Procurement
Des Acquisitions Kingston
86 Clarence Street, 2nd floor
Kingston
Ontario
K7L 1X3
Bid Fax: (613) 545-8067

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Incoterms 2000, Delivered Duty Paid, "DDP",
Trenton, Ontario

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services / Travaux
publics et services gouvernementaux
Kingston Procurement
Des Acquisitions Kingston
86 Clarence Street, 2nd floor
Kingston
Ontario
K7L 1X3

Title - Sujet Fitness Equipment	
Solicitation No. - N° de l'invitation W2037-160087/A	Amendment No. - N° modif. 006
Client Reference No. - N° de référence du client W2037-16-0087	Date 2016-02-26
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$KIN-535-6811	
File No. - N° de dossier KIN-5-44183 (535)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-03-04	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes	
Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Carriere, Nancy	Buyer Id - Id de l'acheteur kin535
Telephone No. - N° de téléphone (613) 545-8764 ()	FAX No. - N° de FAX (613) 545-8067
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation
W2037-160087/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W2037-160087

Amd. No. - N° de la modif.
006
File No. - N° du dossier
KIN-5-44183

Buyer ID - Id de l'acheteur
KIN535
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Modification 006 a été créé pour l'élément suivant :

1. Répondre aux questions adressées au Canada par un soumissionnaire potentiel

1. Rameur stationnaire intérieur

Question 1A : Un écran à DEL est-il acceptable?

Réponse du MDN à la question 1A : Un écran à DEL est acceptable.

Question 1B : Le support d'écran n'est pas réglable. Est-ce acceptable?

Réponse du MDN à la question 1B : Un support d'écran non réglable est acceptable seulement s'il peut être entreposé de manière comparable à ce qui a été fourni.

Question 1C : Le support d'écran ne pivote pas aux fins d'entreposage; le mécanisme d'entreposage est différent, comme on le voit ici : https://bellsofsteel-littlebizzy.netdna-ssl.com/wp-content/uploads/2014/01/dsc_4520.jpg. Est-ce acceptable?

Réponse du MDN à la question 1C : Le mécanisme d'entreposage est acceptable.

Question 1D : Chaîne en acier nickelée – Peut-il s'agir d'une chaîne en acier non nickelée?

Réponse du MDN à la question 1D : Une chaîne en acier non nickelée est acceptable, mais veuillez fournir la composition de l'article de remplacement.

2. Banc pour muscles ischio-jambiers et fessiers

Question 2A : L'acier de calibre 12, 13 ou 14 est-il acceptable?

Réponse du MDN à la question 2A : L'acier de calibre 12, 13 ou 14 ne sont pas acceptables.

Question 2B : Les coussinets séparés ne sont pas réglables. Est-ce acceptable? Ils ne sont pas non plus inclinés. Est-ce acceptable?

Réponse du MDN à la question 2B : Les coussinets séparés ne sont pas acceptables

Question 2C : Les coussinets pour les pieds ne sont pas réglables. Est-ce acceptable?

Réponse du MDN à la question 2C : Les coussinets pour les pieds ne sont pas réglables, ne sont pas acceptables.

3. Banc réglable

Question 3A : Un total de plus de six positions réglables est-il acceptable?

Réponse du MDN à la question 3A : Plus de six positions réglables.

Question 3B : Une plage de 0 à 90 degrés est-elle acceptable?

Réponse du MDN à la question 3B : Une plage de 0 à 90 degrés est acceptable.

Question 3C : Un tube d'acier de calibre 12 est-il acceptable?

Réponse du MDN à la question 3C : Un tube d'acier de calibre 12 n'est pas acceptable.

Question 3D : Une peinture de haute qualité est-elle acceptable?

Réponse du MDN à la question 3D : Une peinture de haute qualité n'est pas acceptable.

Question 3E : Les dimensions dont il est question sont-elles les dimensions des coussinets ou les dimensions globales?

Réponse du MDN à la question 3E : Il s'agit des dimensions globales.

Question 3F : La largeur est de 27 po, la hauteur, 18 po et la longueur, 52 po. Est-ce acceptable?

Réponse du MDN à la question 3F : Oui, si les dimensions citées sont les dimensions globales et que les largeurs de 27 po et 26 po correspondent à la largeur du pied, et non du coussinet (doit être beaucoup moins large), alors oui cela est acceptable

Question 3G : Une capacité pondérale de 660 lb est-elle acceptable?

Réponse du MDN à la question 3G : Une capacité pondérale de 660 lb n'est pas acceptable.

4. Banc horizontal

Question 4A : Tube d'acier de calibre 11 au minimum – Le calibre 12 est-il acceptable?

Réponse du MDN à la question 4A : L'acier de calibre 12 n'est pas acceptable.

Question 4B : Une peinture de haute qualité pour la durabilité est-elle acceptable?

Réponse du MDN à la question 4B : Une peinture de haute qualité n'est pas acceptable.

Question 4C : La largeur est de 22 po, la hauteur, 17 po et la longueur, 50 po. Est-ce acceptable?

Réponse du MDN à la question 4C : Une largeur de 22 po, une hauteur de 17 po et une longueur de 50 po sont acceptables si la largeur correspond à la largeur du pied, et non du coussinet (doit être beaucoup moins large), alors oui cela est acceptable

Question 4D : La largeur est de 24 po, la hauteur, 17 po et la longueur, 57 po. Est-ce acceptable?

Réponse du MDN à la question 4D : Une largeur de 24 po, une hauteur de 17 po et une longueur de 57 po ne sont pas acceptables.

5. Appareil pour extension inversée du buste

Question 5A : Il n'y a pas de courroie, seulement des rouleaux matelassés. Est-ce acceptable?

Réponse du MDN à la question 5A : La présence de rouleaux matelassés uniquement est acceptable, mais l'article doit respecter le reste des exigences.

Question 5B : Un tube d'acier de calibre 12 de 2,3 po sur 2,3 po est-il acceptable?

Réponse du MDN à la question 5B : Un tube d'acier de calibre 12 de 2,3 po sur 2,3 po n'est pas acceptable.

6. Station d'haltérophilie autoportante d'une longueur de 24 pi : 24 pi x 6 pi x 9 pi (longueur x largeur x hauteur)

Question 6A : Une hauteur de 8 pi ou 10 pi est-elle aussi acceptable?

Réponse du MDN à la question 6A : Une hauteur de 8 pi ou 10 pi n'est pas acceptable.

Question 6B : Peut être installée au mur ou en tant qu'unité autonome – Préférez-vous une installation au mur ou une unité autonome? Les structures installées au mur sont beaucoup moins coûteuses.

Réponse du MDN à la question 6B : Les deux doivent être possibles.

Question 6C : Traverses servant à l'assemblage et au fonctionnement - 17 po : il s'agit de la dimension du repose-pieds, laquelle offre un espace adéquat entre les barres fixes, ainsi qu'une interface adéquate entre les stations verticales ou les murs pour assurer l'intégrité de la structure. – Cette exigence n'est pas claire. Pouvez-vous fournir des éclaircissements ou des illustrations? Un repose-pieds de 17 po est exceptionnellement large.

Réponse du MDN à la question 6C : Un repose-pieds de 17 po est exceptionnellement large. » Le fichier CrossMember1.jpg contient une illustration.

Question 6D : La meilleure dimension pour permettre une adaptation rapide à l'adhérence est de 1,25 po à l'extérieur du diamètre du tube d'acier, alors qu'une dimension de 2 po est idéale pour poursuivre l'entraînement en fonction de cette adhérence. Il s'agit d'une exigence relative à l'ergonomie. – Cette exigence n'est pas claire. Pouvez-vous fournir des éclaircissements ou des illustrations?

Réponse du MDN à la question 6D : La question de l'adhérence en fonction du diamètre extérieur de 1,25 po ou de 2 po a été traitée dans une modification précédente.

Question 6E : 2 traverses de 17 po sur 70 po (tube d'acier de 1,25 po de diamètre) pour permettre aux utilisateurs plus grands de bénéficier d'un espace accru. - 12 traverses de 17 po sur 70 po (tube d'acier de 1,25 po de diamètre d'un côté, et tube d'acier de 2 po de diamètre de l'autre côté). - 6 traverses de 17 po sur 43 po (tube d'acier de 1,25 po de diamètre d'un côté, et tube d'acier de 2 po de diamètre de l'autre côté). – Cette exigence n'est pas claire. Pouvez-vous fournir des éclaircissements ou des illustrations? Voulez-vous dire que vous souhaitez que les 14 stations pour tractions à la barre fixe soient dotées de barres à trois niveaux?

Réponse du MDN à la question 6E : Il n'est pas question de barres à trois niveaux dans l'annexe A. Nous n'exigeons pas de barres ni de traverses de type triangulaire comme vous l'avez proposé. Le fichier CrossMember2.jpg contient une illustration.

- i. « 2 traverses de 17 po sur 70 po (tube d'acier de 1,25 po de diamètre) pour permettre aux utilisateurs plus grands de bénéficier d'un espace accru » fait référence aux 2 éléments centraux de 70 po.
- ii. « 12 traverses de 17 po sur 70 po (tube d'acier de 1,25 po de diamètre d'un côté, et tube d'acier de 2 po de diamètre de l'autre côté) » fait référence à l'élément inférieur de 70 po avec, toutefois, une barre d'un diamètre extérieur de 2 po à la place d'une de celles ayant un diamètre extérieur de 1,25 po.
- iii. « 6 traverses de 17 po sur 43 po (tube d'acier de 1,25 po de diamètre d'un côté, et tube d'acier de 2 po de diamètre de l'autre côté) » fait référence à l'élément inférieur de 43 po.

Question 6F : Construction tubulaire en acier carré de calibre 7 et de 3 po sur 3 po au minimum – Une construction tubulaire de 2,5 po sur 3,25 po est-elle acceptable? Des dimensions de 2,5 po x 2,5 po sont-elles acceptables? Le calibre 11 est-il acceptable?

Réponse du MDN à la question 6F : Le calibre 11 n'est pas acceptable.

Question 6G : Remarque : Aux fins de l'assemblage et de l'utilisation de la station – Trous de 1 po pour le matériel et les accessoires de 1 po à installer, 2 po pour l'espacement du trou central. Tout accessoire à installer dans cette station doit aussi respecter ces spécifications, afin de concorder avec ces trous de 1 po, et devrait provenir du même fabricant ou de la même gamme de produits pour assurer une interface adéquate. Tout accessoire fourni pour cette station doit pouvoir y être installé. – Entendez-vous par là que la station doit être compatible avec les accessoires d'autres fabricants?

Réponse du MDN à la question 6G : Tous les accessoires mentionnés doivent être compatibles avec cette station. Par exemple, si un trou de 1 po est pratiqué dans un tube en acier de section carrée de 3 po sur 3 po, l'accessoire en question doit être doté d'une tige de 1 po adaptée au trou, et son enveloppe doit être adaptée au tube en acier de 3 po sur 3 po.

7. Station d'haltérophilie autoportante d'une longueur de 14 pi

Question 7A : Station d'haltérophilie autoportante d'une longueur de 24 pi : 24 pi x 6 pi x 9 pi (longueur x largeur x hauteur) – Une hauteur de 8 pi ou 10 pi est-elle aussi acceptable?

Réponse du MDN à la question 7A : Une hauteur de 8 pi ou 10 pi n'est pas acceptable.

Question 7B : Peut être installée au mur ou en tant qu'unité autonome. –

Préférez-vous une installation au mur ou une unité autonome? Les structures installées au mur sont beaucoup moins coûteuses.

Réponse du MDN à la question 7B : Les deux doivent être possibles.

Question 7C : Traverses servant à l'assemblage et au fonctionnement - 17 po : il s'agit de la dimension du repose-pieds, laquelle offre un espace adéquat entre les barres fixes, ainsi qu'une interface adéquate entre les stations verticales ou les murs pour assurer l'intégrité de la structure. – Cette exigence n'est pas claire. Pouvez-vous fournir des éclaircissements ou des illustrations? Un repose-pieds de 17 po est exceptionnellement large.

Réponse du MDN à la question 7C : Le fichier CrossMember1.jpg contient une illustration.

Question 7D : La meilleure dimension pour permettre une adaptation rapide à l'adhérence est de 1,25 po à l'extérieur du diamètre du tube d'acier, alors qu'une dimension de 2 po est idéale pour poursuivre l'entraînement en fonction de cette adhérence. Il s'agit d'une exigence relative à l'ergonomie. – Cette exigence n'est pas claire. Pouvez-vous fournir des éclaircissements ou des illustrations?

Réponse du MDN à la question 7D : La question de l'adhérence en fonction du diamètre extérieur de 1,25 po ou de 2 po a été traitée dans une modification précédente.

Question 7E : 2 traverses de 17 po sur 70 po (tube d'acier de 1,25 po de diamètre) pour permettre aux utilisateurs plus grands de bénéficier d'un espace accru. - 12 traverses de 17 po sur 70 po (tube d'acier de 1,25 po de diamètre d'un côté, et tube d'acier de 2 po de diamètre de l'autre côté). - 6 traverses de 17 po sur 43 po (tube d'acier de 1,25 po de diamètre d'un côté, et tube d'acier de 2 po de diamètre de l'autre côté). – Cette exigence n'est pas claire. Pouvez-vous fournir des éclaircissements ou des illustrations? Voulez-vous dire que vous souhaitez que les 14 stations pour tractions à la barre fixe soient dotées de barres à trois niveaux?

Réponse du MDN à la question 7E : Il n'est pas question de barres à trois niveaux dans l'annexe A. Nous n'exigeons pas de barres ni de traverses de type triangulaire. Le fichier CrossMember2.jpg contient une illustration.

- « 2 traverses de 17 po sur 70 po (tube d'acier de 1,25 po de diamètre) pour permettre aux utilisateurs plus grands de bénéficier d'un espace accru » fait référence aux 2 éléments centraux de 70 po.
- « 6 traverses de 17 po sur 70 po (tube d'acier de 1,25 po de diamètre d'un côté, et tube d'acier de 2 po de diamètre de l'autre côté) » fait référence à l'élément inférieur de 70 po avec, toutefois, une barre d'un diamètre extérieur de 2 po à la place d'une de celles ayant un diamètre extérieur de 1,25 po.
- « 4 traverses de 17 po sur 43 po (tube d'acier de 1,25 po de diamètre d'un côté, et tube d'acier de 2 po de diamètre de l'autre côté) » fait référence à l'élément inférieur de 43 po.

Question 7F : Construction tubulaire en acier carré de calibre 7 et de 3 po sur 3 po au minimum – Une construction tubulaire de 2,5 po sur 3,25 po est-elle acceptable? Des dimensions de 2,5 po x 2,5 po sont-elles acceptables? Le calibre 11 est-il acceptable?

Réponse du MDN à la question 7F : Le calibre 11 n'est pas acceptable.

Question 7F : 3 fixations pour les barres de traction (acier de calibre 11 au minimum, et de calibre 7 au maximum) – Le calibre 12 est-il acceptable?

Réponse du MDN à la question 7F : Le calibre 12 n'est pas acceptable.

Question 7G : Remarque : Aux fins de l'assemblage et de l'utilisation de la station – Trous de 1 po pour le matériel et les accessoires de 1 po à installer, 2 po pour l'espacement du trou central. Tout accessoire à installer dans cette station doit aussi respecter ces spécifications, afin de concorder avec ces trous de 1 po, et devrait provenir du même fabricant ou de la même gamme de produits pour assurer une interface adéquate. Tout accessoire fourni pour cette station doit pouvoir y être installé. – Entendez-vous par là que la station doit être compatible avec les accessoires d'autres fabricants?

Réponse du MDN à la question 7G : Non. Il est évident que tous les accessoires fournis avec ces stations sont conçus de manière cohérente afin d'assurer une interface adéquate, très probablement par un même fabricant. Par exemple, les filtres à huile de la plupart des véhicules fonctionnent de la même manière, toutefois il convient de prendre des précautions raisonnables si l'on remplace un filtre à huile par celui d'un autre fabricant. Il faut notamment s'assurer de respecter rigoureusement les spécifications et les tolérances permettant un fonctionnement adéquat du filtre. Tous les accessoires mentionnés doivent être compatibles avec cette station. Par exemple, si un trou de 1 po est pratiqué dans un tube en acier de section carrée de 3 po sur 3 po, l'accessoire en question doit être doté d'une tige de dimension appropriée pour s'insérer avec un minimum de jeu. Son enveloppe de protection doit être adaptée aux tubes en acier de 3 po sur 3 po et présenter une surface de contact maximale pour préserver au mieux son intégrité.

8. Appareil d'extension dorsale à charge libre et rame

Question 8A : J'ai effectué des recherches sur Internet et j'ai même appelé Hammer Strength. Cette entreprise ne fabrique pas, et n'a jamais fabriqué, d'appareils combinant l'extension dorsale à charge libre et les rames. Elle offre uniquement des appareils séparés pour ces types d'exercices. Pouvez-vous nous informer ou fournir une image du modèle?

Réponse du MDN à la question 8A : L'appareil d'extension dorsale à charge libre et rame a été retiré de la demande de soumissions.

9. Barre à disques olympique

Question 9A : Un revêtement en chrome est-il acceptable?

Réponse du MDN à la question 9A : Un revêtement en chrome n'est pas acceptable.

10. Barre à disques olympique pour femmes

Question 10A : Bague en bronze – Les roulements à aiguilles sont-ils acceptables?

Réponse du MDN à la question 10A : Les roulements à aiguilles sont acceptables.

Question 10B : Un revêtement en chrome est-il acceptable?

Réponse du MDN à la question 10B : Un revêtement en chrome n'est pas acceptable.

11. Barre hexagonale

Question 11A : Barre de 60 lb - Poignées neutres de 29 mm - Conception en polygone « passe-pied » – Est-ce qu'une barre de 45 lb et un manche de 10 po sont acceptables?

Réponse du MDN à la question 11A : Une barre de 45 lb est acceptable.

Question 11B : Et des poignées de 25 à 29 mm?

Réponse du MDN à la question 11B : Un manche de 10 po n'est pas acceptable.

12. Plaques pare-chocs

Question 12A : Des plaques pare-chocs noires d'un poids équivalent en kilogrammes sont-elles acceptables?

Réponse du MDN à la question 12A : Aucune mention de la couleur ne figure dans la demande de soumissions. Un poids équivalent en kilogrammes est acceptable.

13. Haltères russes

Question 13A : Un modèle de compétition en acier est-il acceptable?

Réponse du MDN à la question 13A : Oui. Toutes les autres exigences formulées doivent toutefois être respectées.

14. Ballons d'entraînement

Question 14A : Une couture simple est-elle acceptable? Doit-elle absolument être en fil de nylon, ou d'autres textiles sont-ils acceptables?

Réponse du MDN à la question 14A : Une couture simple n'est acceptable que pour les poids plus faibles mentionnés dans la demande de soumissions.

15. Sac lourd

Question 15A : Un sac lourd en vinyle est-il acceptable?

Réponse du MDN à la question 15B : Le vinyle n'est pas acceptable.

Question 15B : Une masse de 100 lb ou de 130 lb est-elle acceptable?

Réponse du MDN à la question 15B : Une masse de 100 ou de 130 lb est acceptable.

16. Traîneau d'entraînement

Question 16A : Est-ce qu'un écart de plus ou moins 1 po est acceptable pour la largeur des patins de glissement?

Réponse du MDN à la question 16A : Un écart de plus ou moins 1 po pour la largeur des patins de glissement est acceptable.

Question 16B : Les skis en plastique amovibles sont-ils obligatoires?

Réponse du MDN à la question 16B : Comme il s'agit d'un élément non durable qui peut être remplacé à l'entretien, les skis en plastique amovibles sont obligatoires.

Question 16C : Un tube de calibre 12 de 2 po sur 2 po est-il acceptable?

Réponse du MDN à la question 16C : Un tube de calibre 12 de 2 po sur 2 po n'est pas acceptable.

17. Cordes à grimper

Question 17A : Des cordes en sisal (une fibre semblable au chanvre de manille) sont-elles acceptables?

Réponse du MDN à la question 17A : Le chanvre de manille ou d'autres fibres semblables ne sont pas acceptables.

Question 17B : Plutôt qu'une épissure à œillet, est-ce qu'un crochet de fixation en métal est acceptable?

Réponse du MDN à la question 17B : Un crochet de fixation en métal n'est pas acceptable.

18. Supports pour haltères

Question 18A : Un revêtement en caoutchouc est-il obligatoire?

Réponse du MDN à la question 18A : Un revêtement en caoutchouc ou l'équivalent est obligatoire. Il protège l'équipement et assure sa durabilité.

19. Supports pour barres à disques

Question 19A : Les supports en polymère ou en matériau composite installés sur des barreaux sont-ils obligatoires?

Réponse du MDN à la question 19A : Les supports en polymère ou en matériau composite installés sur des barreaux sont obligatoires. Ils protègent l'équipement et assurent sa durabilité.

20. Garantie

Question 20A : La garantie commerciale pour l'équipement doit, à tout le moins, correspondre à la durée de vie utile pour les soudures et les plateaux d'empilement des poids, à trois ans pour les pièces, à un an pour la main-d'œuvre et à cinq ans pour le moteur de structure. – La garantie n'est pas claire pour tous les articles. Est-il possible de la réviser ou de la supprimer?

Solicitation No. - N° de l'invitation

W2037-160087/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W2037-160087

Amd. No. - N° de la modif.

006

File No. - N° du dossier

KIN-5-44183

Buyer ID - Id de l'acheteur

KIN535

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Réponse du MDN à la question 20A : La garantie ne sera pas supprimée. Veuillez proposer une autre garantie si celle-ci n'est pas claire.

Réponse du MDN aux autres points soulevés à la fin du courriel de TPSGC :

Stations autoportantes

- a. Des conditions précises ont été rédigées dans le but d'obtenir un meilleur produit à bon prix. Étant donné qu'au moins deux fabricants sont en mesure de fournir les articles, aucun fabricant n'est favorisé. Puisque tous les fabricants ont une capacité de fabrication et que les matériaux ne sont pas impossibles à obtenir pour les éventuels soumissionnaires, il n'est pas nécessaire de modifier l'exigence.

Banc réglable et bancs horizontaux

- b. Des exigences précises permettant certaines variations ont été énoncées selon nos besoins et ce qui était demandé par TPSGC ainsi que l'équipe responsable des contrats au Centre d'instruction au combat. En tant que responsable technique, je peux vous assurer que ces exigences sont rédigées dans le but d'obtenir un article des plus avantageux, et certainement pas pour favoriser un fournisseur particulier. Veuillez lire la réponse ci-dessus (paragraphe 3 et 4) pour constater que les tolérances ont été modifiées et que les variations seront acceptées à la réception des dimensions du coussinet proposé.

Toutes les autres instructions, modalités et conditions demeurent les mêmes.